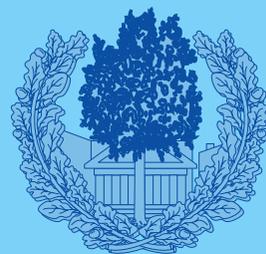


euskal etxeak



N.º Especial 1998



GAZTEMUNDU 98

La juventud quiere más responsabilidades

Por tercer año consecutivo el programa GAZTEMUNDU ha vuelto a reunir a un nutrido grupo de jóvenes provenientes de diferentes Euskal Etxeak de América.

Esta iniciativa que surge a raíz del Congreso Mundial de Colectividades Vascas celebrado en Vitoria-Gasteiz en 1995 tiene, hay que recordarlo, dos objetivos principales: dar a conocer la realidad actual de Euskadi en todas sus vertientes, e integrar a las nuevas generaciones en la vida activa de las Euskal Etxeak.

Sin entrar en el detalle de las conclusiones derivadas de esta edición 1998, que por otra parte se analizarán más profundamente en las siguientes páginas, sí quisiera destacar algunos elementos que llaman la atención. En primer lugar, que más del 90% de los jóvenes volvió a su país de residencia con una visión mucho más rica y adecuada de Euskadi, que su compromiso por lo vasco había resultado reforzado y que se mostraban dispuestos a trabajar de forma más directa en las Euskal Etxeak en aras a implicar a la juventud en la vida activa de dichos centros. Por lo tanto podemos afirmar que los principales objetivos perseguidos por el programa se han cumplido.

Por otra parte, cabe destacar la queja reiterada de los jóvenes por el inmovilismo de los adultos y su resistencia al cambio, lo cual, según los participantes de Gaztemundu, imposibilita a las jóvenes generaciones demostrar su capacidad para trabajar por y para las Euskal Etxeak. Si bien es necesario relativizar la situación en función de las distintas realidades de cada centro, no deja de ser preocupante que la juventud perciba de forma general ese sentimiento. Éste a su vez se transforma en freno a su integración en los órganos directivos y, de forma más general, a la vida activa de las Euskal Etxeak. Un detalle anecdótico que podría ser revelador de ese malestar es sin duda el relativo a la ne-

Aurtengoa Gaztemunduren hirugarren urtea izan da. Oraingoan 47 izan dira irailaren 13tik 26ra bitartean gure artera etorri zaizkigun euskal amerikarrak. Multzo ugariena argentinarrak izan bada ere, Txile, Uruguay eta Venezuelako euskal etxeetatik ere taldean etorri dira; El Salvador eta Brasilek, ostera, ordezkari bana bidali dute. Azkenik, estatubatuarrak ez dugu izan. Hamabost egunetan makinatxo bat gauza bizi izan dute Euskal Herri osoan zehar. Halere, dena ez da hara eta hona ibiltzea izan. Lanak ere izan du bere tarteak. Norberak zekarren proiektuaren aurkezpena lehenengo lanegunean egin eta gero, neska-mutilek proposamen berriak eztabaidatzeari ekin zioten hurrengo egunetan.



gativa de muchos adultos al uso del equipamiento informático y de Internet por parte de los jóvenes, cuando por otra parte dichos adultos son "casi siempre incapaces tan siquiera de utilizar las funciones básicas de las computadoras". Estas observaciones necesitan sin duda una reflexión por parte de las actuales comisiones directivas, dada la indispensable colaboración de todas las generaciones en el mantenimiento y mejora de la labor de las Euskal Etxeak. Ediciones

anteriores del programa Gaztemundu han provocado ya en muchos lugares una evolución de los comportamientos, una mayor integración de los jóvenes en las estructuras directivas y por lo tanto la delegación de responsabilidades en las nuevas generaciones. Si queremos perpetuar el esfuerzo de los mayores y asegurar un porvenir fructífero de la presencia vasca en el exterior, sin duda tendremos que apostar por esa vía.

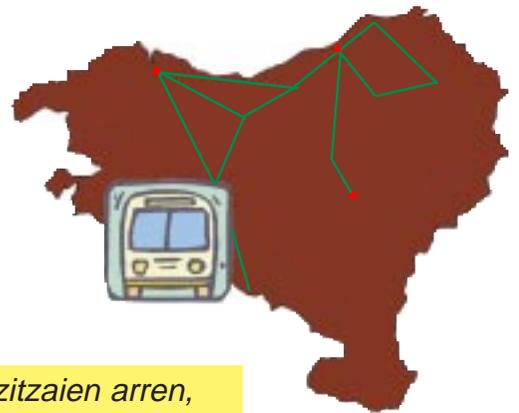
Para terminar, podemos afirmar que GAZTEMUNDU se está afianzando y que la calidad de la participación activa de los jóvenes, sus trabajos y sus conclusiones mejoran año tras año. Lo importante de aquí en adelante es que todas las personas que hayan participado en el programa sigan con su labor de difusión de lo vasco, cumplan con los compromisos públicamente adquiridos a lo largo de su estancia en Euskadi y continúen desarrollando la identidad, la cultura y la presencia vasca en el mundo.

Por nuestra parte estamos convencidos de que éste es nuestro deber y nuestra responsabilidad para con las nuevas generaciones del exterior de cara al tercer milenio que se nos aproxima. ■

Iñaki Aguirre Arizmendi
Director de Relaciones con las Colectividades Vascas

“ ¡Pero si en dos horas de guagua recorrimos todo el país!”

“ ¡Qué pequeñas son aquí las distancias!”



Ostatu Gasteiz, Bilbao eta Hondarribiko aterpetxeetan eman zitzaien arren, handik Euskal Herri osoko bazterrak bisitatu zituzten (Arabar Errioxa, kostaldea, Iruña, Iparraldea...)



Entre las visitas institucionales realizadas destacó la recepción en Ajuria Enea, que sirvió para dar inicio al programa. A partir de aquí los jóvenes tuvieron la oportunidad de visitar Lakua y el Parlamento Vasco. Los encuentros empresariales se iniciaron en Mondragón donde visitaron MCC para continuar en el Parque Tecnológico de Zamudio



Las visitas más interesantes resultaron ser las de Rioja Alavesa, Gernika, Iparralde y Nafarroa. En la foto un receso para la compra de souvenirs.



También hubo ocasión de asistir a romerías como la de Olarizu en Vitoria-Gasteiz y el Kafe Antzokia de Bilbao. Lekeitio resultó un marco incomparable para el descanso.



El trabajo en grupos concluyó en la jornada matinal del Centro Cultural Koldo Mitxelena en Donostia-San Sebastián.

PARTICIPANTES

PARTEHARTZAILEAK



María Abásolo Jáuregui
Alem 1077 - 7000 Tandil - Buenos Aires ARG.
Cultura



Lorea Aguirre Ribonetto
Mendoza 1540 - 2° A Buenos Aires ARG.
Cultura



Rosina Aldabalde Gadea
Avda. Varela 781 - Minas - Lavalleja Uruguay
Cultura alda@adinet.com.uy



María Laura Anzuinelli Mugica
Pampa 676 - Santa Rosa - 6300 La Pampa ARG.
Cultura



María Velería Aramburu
Payro n° 753 - Tandil 7000 - Prov. Buenos Aires ARG.
Cultura



Karina Beatriz Balestrasse
Marmol 1247 - 1661 Bella Vista - Buenos Aires ARG.
Juventud



Silvana Beaskoetxea
Lisandro de la Torre n.º 424 Santa Rosa - 6300 La Pampa ARG.
Cultura



Gabriel A. Bentivegna Macri
Francisco Piovano 2928 - 2° B - 1744 Moreno Pcia. Buenos Aires ARG.
Juventud



Paula Bergara Tolosa
Cerrito 41 - Salto - 50.000 - Uruguay
Cultura
mypb@hotmail.com



Nora Cecilia Bon Astigarraga
Francisco Piovano 2928 - 2° B - Moreno 1744 - Buenos Aires ARG.
Juventud



Agustín Fernando Borrás Alcain
Alem 480 - 3100 Paraná - Pcia. Entre Ríos ARG.
Juventud



Diego Martín Burrieza Andrade
11 de Septiembre 1760 - 2° F - 1426 Buenos Aires ARG.
Rel. Industrial diego.burrieza@iname.com



Vicente Corostola
CSS 11031. Po Box 025323 Miami, Florida 33102 - 5323 EE.UU.
Cultura vcorostola@etheron.net



Pablo Gabriel Cufre
Sarmiento 2246 - Rio Cuarto 5800 - (Cordoba) ARG.
Juventud



Rossana D.V. Dalfolo Ferreira
Pedro Belau 1667 - 30.000 Minas - Lavalleja Uruguay
Cultura



Paula Arantxa de Freitas Villalba
Avda. Luis Carlos Gentile de Laet, 1074 Tremembe - Sao Paulo - Brasil 02378.000
Cultura lvillalba@sol.com.br



Felix R. Eguilaz A.
134 Res. San Francisco «C» Urb. Prebo
1075 Valencia Venezuela
Rel. Industrial alenorsa@telcel.net.ve



Nicolas Escandon
Calle 64 n° 3080 - 7630 Necochea ARG.
Rel. Industrial
maupora@infovia.com.ar



Luis María Etcheverry
E. Scott 2567 - 1661 Bella Vista - Buenos
Aires ARG.
Cultura letcheverry@impsat1.com.ar



María Soledad Fernandes Onederra
Alberto Williams 5269 - 1665 Jose C. Paz -
Buenos Aires ARG.
Rel. Industrial



Nicolas Galetti Lagraba
Cabrera 799 - 7530 Cnel. Pringles. Pcia.
Buenos Aires ARG.
Rel. Industrial



Martín Eduardo Horvath Larreguy
Italia 369 - 8000 Bahía Blanca. Pcia.
Buenos Aires ARG.
Juventud horvath@arnet.com.ar



A. Daniel Inthamoussu Iglesias
Avda. Libertador Lavalleja 1859, Apto. 605
11800 Montevideo Uruguay
Rel. Industrial haizegoa@netgate.com.uy



Irene Isabel Iriñiz Moraes
Uruguay 896 - 50.000 Salto Uruguay
Cultura
iriñiz@unorte.edu.uy



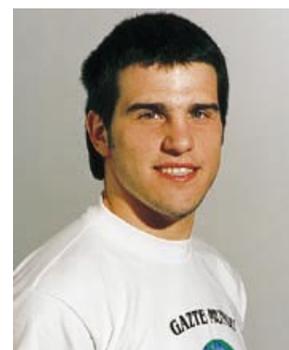
Florencia Sofía Ispizua
Calle 22 n° 172 - 7620 Balcarce Pcia.
Buenos Aires ARG.
Rel. Industrial digeispi@telefax.com.ar



Juan Sebastian Jaca Otaño
Azcuenaga 1327 - 3° A - 1115 Buenos
Aires ARG.
Rel. Industrial



Martín Pablo Larrañaga
Arenales 3800 - 18 «G» - 1425 Buenos
Aires ARG.
Rel. Industrial m.p.l@usa.net



Sebastian Larraza
Rioja 2173 - 1° D 2000 Rosario. Santa Fe
ARG.
Cultura



Patricio Lehuédé Expósito
Nueva Costanena 4359 Vitacura, Santiago
Chile
Cultura jmle@rdc.cl



Carlos Lehuédé Expósito
Nueva Costanena 4359 Vitacura, Santiago
Chile
Cultura jmle@rdc.cl



Dolores Martínez Rocca
Tucuman 1538 - 2000 Rosario - Santa Fe
ARG.
Juventud



Leonardo Michelli Aldasoro
San Martín n° 751 - 1913 Magdalena -
Buenos Aires ARG.
Rel. Industrial

PARTICIPANTES

PARTEHARTZAILEAK



Virginia Muniz Garrido
Barrio Garolini Ruta 12 - 30000 Minas -
Lavalleja Uruguay
Cultura



Daniela Patricia Muñoz Solari
Ignacio Carrera Pinto Block 124 D -
Santiago de Chile Chile
Juventud



Ignacio Orive Garcia
15 Calle Oriente y 2º Av. Norte 1554 San
Salvador El Salvador
Rel. Industrial



Jorge Alberto Ortega
San Martín 198 Chacabuco 6740 - Buenos
Aires ARG.
Cultura



Maria Alejandra Oteiza Elizalde
Corrientes 1388 - 2º A - 2000 Rosario -
Santa Fe ARG.
Juventud



Ana Clara Parodi Olave
Paraguay 1649 - 8º A 1062 Capital Federal
- Buenos Aires ARG.
Cultura aparodi@uscsoc.edu.ar



Ana Paula Rosselló Sepaur
Tres Sargentos 3857 - Bº Patagonia 8000
Bahia Blanca - Pcia. Buenos Aires ARG.
Juventud



Paula San Martín Peña
Las Heras 3231 - 2º E 1425 Buenos Aires
ARG.
Cultura



Idoia Ugalde Mendizabal
Urb. Trigal Norte. Calle Sirio 92-20. Quinta
«Guretxea» Valencia - Carabobo Venezuela Rel.
Industrial idoiaugalde@hotmail.com



Ignacio Unsain
Zapiola 93 - 6740 Chacabuco - Buenos
Aires ARG.
Juventud



Itxaso Uzcanga Meabe
Urb. San Jose de Tarbes. Edif. Pama B,
Apto. 3º A - Valencia - Carabobo Venezuela
Cultura



Claudia Angélica Valdivielso Solari
California 2184. Depto. 102 Provincia
Santiago Chile
Rel. Industrial



Ciro Volante
Tucuman 615 - 7300 Azul - Buenos Aires
ARG.
Juventud



Ignacio Zubillaga Etxegaray
Mitre 208 - 2º B Rosario - Santa Fe ARG.
Rel. Industrial



Estibalitz Zubizarreta Gallastegui
Avda. Ginebra, Quinta Bitargi California
Sur Caracas 1070 Venezuela
Rel. Industrial izaskun@reacciun.ve

La impresión del primer día

Los jóvenes que participaron en Gaztemundu tuvieron la oportunidad de conocer diversos y variados aspectos de la realidad vasca, aunque una de las primeras cosas que vieron fue la

romería de Olarizu en Vitoria. Nada más llegar quisimos conocer sus primeras impresiones acerca de nuestra tierra y su opinión sobre lo que podrían aportar en su propio Centro al término de este viaje.

Ignacio Zubillaga. Rosario (Argentina)

«Todo lo que nos dijeron era verdad. Las fotos son muy lindas, pero hay que verlo y estar aquí. Teníamos idea de cómo estaba Euskadi, pero la Euskadi que vivíamos nosotros es la antigua, la que vivieron nuestros abuelos o nuestros padres. Aunque la Euskadi que nosotros vivimos allá es una Euskadi con fiestas en las que nos vestimos de aldeanos y cantamos canciones antiguas, creo que conocemos la Euskadi actual, por lo menos a Argentina llega bastante información sobre la Euskadi actual en cuanto a lo empresarial, juventud, desempleo, violencia, etc. Allí lo que nos faltan son medios para ir avanzando, que las Euskal Etxeak sean algo más completo. Creo que eso es algo común a todas. Aunque este programa es muy positivo, por la experiencia de años anteriores yo diría que debe tener más efectividad de la que realmente tiene. La efectividad, es muy poca, ya que las problemáticas que se plantean aquí no se han solucionado. Es muy poco tiempo para que en dos años se solucione todo, pero por lo menos en mi Euskal Etxea, todavía estamos con los mismos problemas».

Paula Bergara. Salto (Uruguay)

«En Salto hay dos visiones distintas, la tradicional de Euskadi, el campesino, el nacionalista a muerte, cerrado... Y, por otro lado, estamos los jóvenes que tenemos más información por otro tipo de medios. Sabemos que Euskadi es un país muy industrial donde se le da gran incentivo a la industria, algo que no pasa en Uruguay. Parece que es un país muy rico, económicamente muy pujante, aunque todos nos dicen que no es así. Yo sabía que existía el nacionalismo, pero nunca imaginé que fuera tan fuerte, me sorprendió el otro día en la romería escuchar a todo el mundo hablando y cantando en euskera.



ONGI ETORRI!

Itxaso Uzkganga. Valencia (Venezuela)

En la fiesta de Olarizu he visto mucha gente joven y eso me ha alegrado y me ha animado mucho, porque en el Centro Vasco de Valencia en los últimos cinco años la presencia de los jóvenes ha decaído bastante. Los jóvenes han salido y ya no quieren ir al centro vasco. Aquí, en cambio, los jóvenes todavía creen en Euskadi y bailan y hablan en euskera que allá en el centro se está perdiendo. Cuando vuelva nos reuniremos con los jóvenes para explicarles lo que hay aquí y para animarles a que, por lo menos vayan a las fiestas, a tratar de recuperar lo que se ha perdido en cuanto a los bailes, a los cantos, porque antes en las fiestas cantábamos y bailábamos y ahora no lo hacemos.

Carlos Lehuedé. Santiago de Chile (Chile)

«Siempre me dijeron que el paisaje de Euskadi era muy bonito, muy verde y era verdad. Nada más llegar al aeropuerto vi lo verde y lo hermoso que era, se mantiene igual. En la romería me crucé con un joven vestido de aldeano y eso también me gustó, que se hagan romerías, y que participe gente de todas las edades. Aunque, en ese sentido no es como nos lo contaron nuestros abuelos.

Paula Arantxa de Freitas. Brasil

Lo más importante para nosotros es tener un intercambio cultural con todas las Euskal Etxeak del mundo y tenemos que aprovechar la experiencia de los otros para no cometer los mismos errores. Aunque tenemos un contacto permanente con Euskadi no tenemos la oportunidad de hablar personalmente, por eso estoy aprovechando mi estancia aquí para exponer nuestro caso. Quizá no vuelva con soluciones inmediatas pero creo que es una experiencia muy válida. Es muy importante incentivar a los jóvenes. Las otras Euskal Etxeak se quejan de que a los jóvenes no se les permite participar, pero en Brasil eso no ocurre, el propio Lehendakari de la Euskal Etxea tiene poco más de treinta años y en la directiva también hay jóvenes. Es muy importante dar valor a las nuevas ideas que van surgiendo para así poder crecer y conquistar todo lo que queremos.»

Ignacio Orive. El Salvador (San Salvador)

«El cambio que ha tenido el País Vasco desde la última vez que estuve aquí hace veinte años es asombroso. La gente ha cambiado, hay otro sistema de vida. Está más sistematizado el gobierno vasco, he visto muchas mejoras. A los jóvenes que no conocen Euskadi les diré que es un País muy bonito, con una cultura muy amplia y variada e intentaré provocarles la inquietud de que deben conocer más acerca de su país y que deben visitarlo.» ■



" Pedimos pero nos comprometemos"

Las diferentes propuestas de los grupos de trabajo servirán para el II Congreso de Colectividades Vascas

Los participantes en el Programa Gaztemundu dedicaron parte del tiempo de su estancia a la puesta en común de sus proyectos personales y a elaborar un documento final de conclusiones que fue leído en la jornada de clausura.

Para ello, se distribuyeron en tres grupos de trabajo, que correspondían a los grupos temáticos. He aquí un resumen de los informes presentados por cada uno de los grupos:

Partiendo de un estudio de la situación actual de las Euskal Etxeak, donde a pesar de las múltiples diferencias se detectan una serie de problemas que afectan a todos, se plantearon determinadas propuestas por parte de cada uno de los grupos de trabajo.

GRUPO CULTURA

El impulso de las actividades culturales debe ser uno de los objetivos fundamentales de las Euskal Etxeak, ya que incentivando a la juventud en general, se puede generar el interés por nuestra cultura.

La propuesta del grupo de cultura se vertebra en torno a los siguientes ámbitos:

1 Euskara Betirako:

Se estableció como área cultural prioritaria e indispensable para el desarrollo de la cultura vasca en América, la instrumentación de políticas de acción para el desarrollo de nuestra lengua madre, el EUSKERA, tales como:

- La asistencia de personas ya capacitadas a distintas Euskal Etxeak que no posean profesores.
- La producción por parte del País Vasco de material interactivo en euskera (CDs, CD-Rom , VideoHome y páginas Web).
- La formación de guarderías bilingües en las Euskal Etxeak como primer contacto de los niños con el euskera.
- La creación de un proyecto Latinoamericano euskaraz utilizando los recursos existentes en el proyecto Argentinan euskaraz.
- La introducción del euskera en las distintas actividades, dentro de las posibilidades que cada centro disponga.
- La invitación extensiva a todos los alumnos de euskera de todos los

Centros Vascos de Latinoamérica para el encuentro que se realiza anualmente en la Argentina.

- La conformación de un registro latinoamericano de profesores y capacitadores de euskera, con sus respectivos datos para tener la posibilidad de consulta permanente con los mismos.

2 Deportes:

- Considerando al deporte como una actividad que convoca a gran cantidad de personas de distintas edades, principalmente jóvenes, se pretende fomentar la creación y continuación de escuelas de pelota. Para aquellas Euskal Etxeak que no dispongan de una infraestructura adecuada se propone la firma de con-

venios con distintas instituciones que sí la posean. De esta manera se lograría darle impulso a este deporte.



3 Danzas:

- Se propone un intercambio de dantzaris o directores entre las Euskal Etxeak, de modo tal que quienes no cuentan con grupos de danzas puedan crearlos o, en otros casos, perfeccionarlos.
- Crear vídeos explicativos con los pasos de las distintas danzas, y bibliografía con los vestuarios e historia de éstas. Cada Centro Vasco debe hacerse responsable de la obtención de dicho material de acuerdo a sus intereses.
- Para lograr la realización del punto anterior, el Gobierno Vasco deberá proporcionar un catálogo especificando el material disponible.

4 Música:

- Potenciar la comunicación entre los txistularis y acordeonistas de los distintos centros, con el fin de que ellos mismos, dentro de sus posibilidades, difundan su actividad.
- Contactar con compañías discográficas para recibir listas actualizadas de ediciones de todos los estilos de música y tratar de recibir descuentos o financiaciones por compras de grandes dimensiones.
- Difundir a través de ETB programas donde aparezcan instrumentos musicales que en América son prácticamente desconocidos como: txalaparta, adarra, dultzaina, etc.

4.1 Coros:

- La actividad coral en las Euskal Etxeak de América ocupa un lugar importante para la divulgación de la cultura vasca. Actualmente existen

coros con una vasta trayectoria (como por ejemplo el LAGUN ONAK, Buenos Aires), así como también coros de reciente creación. Se proponen en este sentido una serie de pautas de apoyo a la actividad coral, tales como la creación de un registro de coros vasco-americanos, el intercambio de materiales entre ellos, invitación a estos coros para que sean conocidos en Euskadi, envío de monitores, incluso la realización de un festival en Chacabuco.

5 Pintura:

- Incorporar en los festivales vascos de distintos lugares exposiciones de pintura de artistas americanos sobre distintos rasgos de la cultura euskaldun, como son mitología y paisajes e instrumentos musicales, entre otros.
- Difundir los concursos de dibujos entre los niños, para la creación de tarjetas navideñas.

6 Gastronomía:

- Darle continuidad a los programas sobre educación gastronómica y de esta manera tratar de expandir parte de nuestra cultura.

7 Teatro:

- Suministrar a los centros vascos que lo soliciten material bibliográfico sobre autores de teatro vasco o autores que reflejen problemática, idiosincrasia, hechos y costumbres de Euskadi.
- Fomentar desde Euskadi concursos de autores teatrales y su posterior publicación de la temática vasca.
- Fomentar el intercambio de compañías de teatro vasco, coordinando circuitos de giras en América.
- Si consideramos al teatro como el arte de lo posible, vemos en esta actividad cultural un móvil primordial para la divulgación de la cultura vasca y la inclusión en el mismo de las demás actividades culturales, como por ejemplo: dantzaris, euskera, música, canto, baile, teatro, danza, mimo, teatro callejero, etc.
- La mencionada actividad está comenzando a dar sus primeros pasos y vislumbramos una novedosa actividad realizada en las Euskal Etxeak

de América con resultados muy positivos en cuanto a la convocatoria y a la creación de talleres de niños, adolescentes, adultos, tercera edad y de un elenco estable, la mayoría de los mismos compuestos por socios activos.

8 Internet:

Creación por parte del Gobierno Vasco lo más pronto posible de una **página Web del programa Gaztemundu** que contenga:

- Visión general del programa.
- Conclusiones de todos los encuentros.
- Inclusión del Plan Cuatrienal.
- Base de datos de los participantes.
- Un chat interactivo.
- Información por medio de un libro de visita de los eventos en nuestros Centros.

Conclusión:

"... la Cultura es tan necesaria como la libertad; porque sin ella desaparecemos como pueblo; porque ella puede ser nuestro mejor vehículo de penetración internacional. Esa cultura no es sólo la exclusiva investigación científica, la cultura del investigador o del profesor, es también la cultura popular, la vida diaria de nuestro pueblo, en todos sus medios de manifestación. Cultura es el idioma que habla el baserriarra y los poemas del escritor; cultura es la excavación prehistórica que interesa a un museo; la encuesta sociológica que revela la vida actual; cultura es la obra universitaria de un Padre de Vitoria, cultura son los viajes descubridores de nuestros pescadores y marinos; cultura es el libro que quedó clasificado en los anaqueles de una biblioteca, y cultura es el "ZAMALTZAIN" que caracolea en carnaval.

La cultura es el producto de un pueblo, su mejor retrato. Si queremos mantenernos como Vascos, debemos perpetuar nuestra cultura, que no es lo mismo que fosilizarla; es vivirla cotidianamente adaptando sus rasgos característicos a las necesidades de cada tiempo. Y esa cultura no sólo hay que cultivarla en Euskadi, sino proyectarla también hacia el exterior..." (Jesús de Galíndez)



- Gazteak lau egunetan zehar bildu ziren hiru taldetan (kultura, harreman ekonomikoak eta gazteria): hasteko, bakoitzak bere txostena azaldu zien taldekideei, gero gai bakoitzaren inguruko proposamenen zerrenda hezurmamitzeko denen artean.
- Kulturako taldeak arlo desberdinetako proposamenak luzatu zituen, euskara, musika, dantzak, pintura, gastronomia, antzerkia eta interneten ingurukoak.
- Industria eta harreman ekonomikoez arduratu zen taldeak gaiaren inguruko interesa duten gazteen artean elkarte bat eratzea proposatu zuen, euskal etxeen sarea oinarri hartuta, euren arteko harremanetarako web orri bat sortuz.
- Gazteriaren gaia jorratu zutenak irtenbide bila ibili ziren gaurko euskal etxeetan belaunaldi berriei tartea egiteko helburuarekin.

GRUPO “RELACIONES ECONÓMICO – INDUSTRIALES”

Una gran parte de los trabajos presentados por los expositores se centró en el problema de la falta de información para aquellas personas o empresas de origen vasco interesadas en realizar inversiones o emprendimientos tanto en Euskadi como en sus países de origen.

El Gobierno Vasco ha desarrollado en los últimos años una fuerte acción destinada a promover las inversiones extranjeras en Euskadi, las inversiones vascas en el exterior y la formación de alianzas estratégicas o joint ventures.

Sin embargo, en opinión de los participantes, sus actividades son poco conocidas por los pequeños y medianos empresarios e inversores de América.

Propuesta de Trabajo

Basados en estas necesidades, se considera apropiada la **formación de algún tipo de agrupación** que nucleee a los jóvenes vascos interesados en las actividades económicas a lo largo y ancho del mundo. Esta agrupación canalizaría información a través de las distintas Euskal Etxeak. Esta forma de trabajo tiene un doble propósito: Por un lado, el de poder utilizar las facilidades e infraestructura que ofrecen las Euskal Etxeak; por otro, el de introducir a las Euskal Etxeak en el fomento de las actividades empresariales y generar en sus integrantes la necesidad de ver estas actividades como un aspecto vital de las relaciones entre las Euskal Etxeak y Euskadi.

A fin de poder desarrollar las líneas de trabajo se plantearon los siguientes objetivos:

- Promover el intercambio fluido de información entre los distintos sectores interesados en esta temática.
- Estrechar los lazos entre los miembros y entre éstos y el País Vasco.
- Crear un canal de comunicación idóneo para la discusión de las problemáticas de los empresarios jóvenes.

- Promover la participación de los jóvenes de las Euskal Etxeak en las actividades de la agrupación.

En cuanto a los medios para implantar la propuesta, se creyó **necesaria la creación de un web** donde se dieran a conocer la propia existencia de la Asociación, sus objetivos, y toda la información relacionada con su actuación, así como las páginas oficiales en torno al tema, incluyendo como novedad la incorporación al web de una **base de datos de personas interesadas en desarrollar actividades en el área**. Esta base de datos se encuentra en fase de gestación.

Complementariamente se promoverían y fomentarían las siguientes actividades:

- Organización de cursos, seminarios y foros de temas relevantes a cargo de personalidades destacadas en las distintas áreas de interés.
- Difusión del proyecto y de las actividades de la agrupación en los eventos de las colectividades vascas, como por ejemplo la Semana Nacional Vasca en Argentina o celebraciones similares en distintos países.
- Consecución del apoyo y el compromiso por parte de la agrupación para llevar adelante visitas oficiales que fomenten el establecimiento de lazos comerciales.

Organigrama de la agrupación.

Para el mejor desenvolvimiento de las mencionadas actividades se estimó necesaria la creación de una **estructura organizativa** basada en un organigrama en red, con los siguientes componentes: delegados de las Euskal Etxeak, delegados de cada país, un cuerpo directivo y un órgano de difusión.

Conclusiones:

Dado que «*quien tenga mejor acceso a la información tendrá un mejor posicionamiento en el futuro*» (Alvin Toffler), se solicita un cierto grado de colaboración y apoyo del Gobierno Vasco, basada en la difusión de este proyecto, bien a través de la revista Euskal Etxeak, o bien a través de los medios de relación habituales con las Euskal Etxeak.



Los asistentes siguieron con atención las intervenciones de los representantes de los grupos de trabajo en el Centro Cultural Koldo Mitxelena.

GRUPO JUVENTUD

El grupo de juventud se centró en una problemática común a todos los centros, por un lado, la falta de participación activa de los jóvenes en las Euskal Etxeak, y por otro, la falta de motivación de los mismos frente a las distintas actividades tradicionales (danza, pelota, euskera).

Ante esto, las propuestas lanzadas son las siguientes:

A. Acercar los jóvenes a las Euskal Etxeak

Objetivos:

1. Fortalecer el futuro de nuestras Euskal Etxeak.
2. Mantener vivas las raíces vascas.
3. Lograr y asegurar el relevo generacional para un paulatino crecimiento de las Euskal Etxeak.

Estrategias:

- Conocer la realidad, gustos y necesidades de los jóvenes, de la comunidad en la que está insertada la Euskal Etxea.
- Utilizar distintos medios publicitarios para dar a conocer la oferta de actividades para los jóvenes.
 1. Informar a toda la comunidad de las actividades realizadas y programadas.
 2. Adecuar las programaciones de actividades a las sugeridas por los jóvenes.

3. Proponer y realizar actividades creativas y deportivas adecuadas a cada Euskal Etxea.

- Podemos incluir nuevas actividades no tradicionales sin perder nuestra identidad vasca, tales como: encuentros y campamentos familiares; actividades interculturales; talleres; cuentacuentos (Mitología vasca); charlas-debate; tertulias; actividades artístico-plásticas, deportivas, musicales, investigación sobre los orígenes familiares; cine-fórum; fiestas; concursos; conferencias a través de Internet,...

B. Fortalecer los grupos de jóvenes de las Euskal Etxeak y promover la creación de nuevos grupos allá donde no existan

Objetivos:

1. Incrementar la participación activa de los jóvenes.
2. Fortalecer los lazos con Euskadi.
3. Promover la identificación de niños y jóvenes con nuestras raíces.

Estrategias:

- Para que esta participación sea más real, cada Euskal Etxea debe ir conformando una subcomisión de jóvenes, para que de esta manera podamos ser partícipes de las decisiones y estrategias que afectan a todos.
- El funcionamiento interno de la misma irá en consonancia con el funcionamiento de la Euskal Etxea co-

rrespondiente, siendo los miembros de la subcomisión los que decidan su organización interna.

C. Coordinar el trabajo de los distintos grupos de jóvenes de las Euskal Etxeak

Tan importante como el trabajo de los grupos de jóvenes en las distintas Euskal Etxeak es la coordinación entre las mismas. Para lo cual proponemos la creación de una Coordinadora a escala nacional, ampliable a las Euskal Etxeak de América.

Objetivos de la Coordinadora:

1. Intercambiar ideas y experiencias mediante un contacto directo entre los distintos jóvenes.
2. Comentar la situación de las distintas Euskal Etxeak.
3. Plantear y compartir nuevas estrategias de acción.
4. Impulsar una mayor integración y unión entre los grupos de jóvenes.
5. Crear un buen canal de información e intercambio de experiencias.

Estrategias:

- En primera instancia se propone la convocatoria de una reunión a corto plazo (última semana de febrero o primera de marzo).
- La primera Euskal Etxea en organizar este encuentro será el Zazpirak Bat de Rosario (Argentina), asumiendo el compromiso de la organización del siguiente otro de las Euskal Etxeak.
- Se aprovechará la celebración de las Semanas Vascas en Argentina, cursando invitación a todos los Centros de Latinoamérica para otros encuentros.
- No debemos olvidar que un objetivo de esta Coordinadora es mantener una comunicación fluida entre los jóvenes, tanto participantes de Gaztemundu como aquellos que no han participado, aprovechando para esto los recursos informáticos de las distintas Euskal Etxeak, a través de la creación de una página en Internet. ■

Los participantes dan un notable alto al programa

"Macanuda la organización, demasiada agenda"

Al final de su estancia en Euskadi, los jóvenes participantes en Gaztemundu 98 cumplieron un cuestionario, que fue distribuido al objeto de recoger sus opiniones en torno a los distintos aspectos de la estada, sirviendo de base al mismo tiempo para mejoras de cara a próximas ediciones. A continuación se recogen de forma esquemática las respuestas plasmadas en dichos cuestionarios.

La puntuación media general del Programa es de 8,2 puntos sobre 10.

Aspectos como los desplazamientos y transportes y los recibimientos oficiales fueron los mejor puntuados (9), aunque también destacan otros como los encuentros y actividades culturales llevados a cabo; las visitas a empresas; la estancia en los albergues, la información general recibida; la calidad o resultado de las charlas o ponencias, y la orientación y trabajo de los monitores (8,2).

Las visitas turísticas obtuvieron una calificación de 8 puntos, y finalmente, el nivel de los candidatos seleccionados y el desarrollo y resultado de los grupos de trabajo fueron los que obtuvieron la puntuación menos alta (7,5), aunque también de notable.

ACTIVIDADES PROGRAMADAS QUE RESULTARON MÁS Y MENOS ATRACTIVAS

En este apartado, se observó claramente que las respuestas dependían de la adscripción de cada participante a uno u otro grupo de trabajo, habiéndose planteado como más atractivas las actividades relacionadas con cada uno de los bloques temáticos (es decir, cultura, relaciones económico-industriales o juventud).

En términos generales, se relacionan como más atractivas las charlas especializadas, las visitas institucionales y, entre las culturales, el encuentro con los bertsoaris, por ejemplo, mientras que como aspectos menos atractivos o más criticables del Programa, se mencionan por ejemplo la concentración de varias



Los jóvenes americanos traían claras sus opciones políticas.



Un alto en el camino a la salida de las cuevas de Zugarramurdi.

conferencias el mismo día, con lo que supuso de escasez de tiempo para asimilar los contenidos, incluso se llega a mencionar el contenido demasiado especializado de alguna de ellas.

Prácticamente el 100% de los participantes se mostró muy de acuerdo en que el programa les había ilusionado para abordar nuevos proyectos e ideas de cara a los jóvenes. En cuanto a las expectativas creadas, el 70% se mostró de acuerdo en que habían sido cumplidas, frente a un 20% que estaba bastante de acuerdo con que apenas habían visto cumplidas unas pocas. También fue mayoría (80%) la que calificaba de enrique-

cedor el intercambio de experiencias. Además, algunos opinaron en cuanto a los contenidos temáticos del programa, que unos habían primado sobre otros, siendo en concreto el 60% el que criticaba la precipitación de actos algunos días.

Más del 90% se posicionó muy de acuerdo con que la visión que tenían del País Vasco era ahora mucho más rica y adecuada. El mismo porcentaje se decantó por que su compromiso con lo vasco había resultado reforzado, dando cuenta de lo a gusto que se habían sentido a lo largo del programa.

GRADO DE PARTICIPACIÓN E INTERÉS

La valoración general en este epígrafe recibió una puntuación del 7,5.

Como objetivos logrados se destacan el refuerzo de la identidad y valores vascos, el conocimiento de primera mano de la Euskadi actual y el estrechamiento de lazos entre jóvenes de distintas Euskal Etxeak y distintos países.

En el mismo sentido, el trabajo de los animadores y coordinadores es valorado positivamente.

La convivencia del grupo ha sido igualmente muy buena, aunque algunos participantes sacan a colación la desproporcionada representación de argentinos.

SUGERENCIAS Y ASPECTOS A MEJORAR

Los participantes fueron consultados con relación a lo adecuado de las fechas para la celebración del Programa



Foto tomada por uno de los participantes en un parque de Iruña.

(segunda quincena de septiembre), a lo que contestaron que eran las más adecuadas (sólo 6 declaraban como más adecuados los meses de enero-febrero).

Como aspectos a mejorar para próximas ediciones, se mencionan una mejor distribución del tiempo, para que determinadas jornadas no resulten tan densas, una mayor relación con los jóvenes vascos (comentario muy reiterado), así como una mayor especialización y profundización en los temas; en este mismo sentido, se sugiere un seguimiento del trabajo en grupo más acusado (informes parciales), junto a una mayor intervención de los monitores.

En cuanto a las acciones que estos jóvenes se plantean emprender en sus Centros, todos se mostraron dispuestos a difundir la visión adquirida en Euskadi, y trabajar en aras a la implicación de los jóvenes en las Euskal Etxeak de forma más directa, así como a llevar a cabo las propuestas plasmadas en los bloques temáticos respectivos.

OPINIÓN SOBRE EUSKAL HERRIA Y SU IMAGEN EXTERIOR

Los atributos que más han llamado la atención de estos jóvenes en el País Vasco surgen de la conjunción de modernidad y tradición, ya que son mayoritariamente mencionados el crecimiento económico, las altas tecnologías y el nivel de infraestructuras al mismo tiempo que aspectos de la propia idiosincrasia vasca, tales como la

raza, el tesón y el carácter trabajador de los ciudadanos. Como tercer eje de esta visión general, resulta muy admirada la idea de cooperación con países menos avanzados que observan como base de la acción exterior del Gobierno Vasco.

Por otro lado, es unánime la opinión de que la idea que sobre lo vasco existe en sus países debe ser mejorada y completada: les preocupa la consecución de un mayor grado de independencia respecto al Estado, la imagen exterior, por lo que abogan por promocionar el turismo y difundir la situación de normalidad que se vive en Euskadi, habiéndoles llamado la atención el alto nivel económico.

Por último, cabe subrayar las distintas formas de vivir lo vasco entre estos jóvenes de la diáspora (tal como les recordó Mari Karmen Garmendia, Consejera de Cultura del Gobierno Vasco, en su disertación en la jornada de clausura, «nadie es ni más ni menos vasco: No son más que distintas formas de vivir lo vasco»). Así, junto al incuestionable sentimiento de orgullo por su origen y la pertenencia a una cultura que les distingue del resto de culturas y países, estiman que corresponden a los vascos valores como la lealtad, la perseverancia y el tesón, el espíritu de solidaridad y la cooperación.

Finalmente, el grupo de Gaztemundu 1998 se declara dispuesto a mantener vivo el sentimiento de pertenencia a esta tierra y transmitir el cariño por ella y por su lengua a sus descendientes. ■

- Egonaldiaren azken egunetan, gazteei inkesta itxurako galdera-sorta bati erantzuteko eskatu zitzaion, euren iritziak eta iradokizunak jasotzeko
- Orotara hiru ziren euskaldunberriak; halere, denek adierazi zuten euskararen aldeko apostua, eta HABEren «Argentinan Euskaraz» egitarauaren jarraipena ez ezik Hegoamerika guztira zabaltzea eskatu zuten
- Gustokoen izan zituzten jardueren artean zenbait hitzaldi, erakundeetara egindako bisitaldiak, eta kultur ekitaldien artean, bertsolariak egindako saioa izan ziren
- Euskal Herrira estrainekoz heldutako bat edo besteri malkoak ere atera zitzaizkion arbasoen lurra Sondikako aireportuan zapaldu orduko
- Gaztemundu Egitarauan parte hartzeak euskal nortasuna sendotzea ekarri die, zalantzarik gabe, eta gaurrengungo Euskadi ezagutzea bertatik bertara
- «Txundituta utzi nau tradizioa eta modernitatea uztartzeko euskaldunek izan duten abileziak»
- ETAre su-etenak bete-betean harrapatu zituen, eta horrek euskaldunen artean sorrarazi zuen itxaropen giroa gertutik bizi izan zuten

1) Descripción del Programa

El Programa Gaztemundu pretende ser un vehículo de expresión e identidad del joven vasco en el ámbito internacional.

Su objetivo es que los jóvenes de las colectividades vascas tengan un conocimiento directo del País Vasco, se relacionen con organizaciones, empresas y personas que trabajan y actúan en el País Vasco, y se estimulen plataformas de contacto entre los jóvenes vascos residentes dentro y fuera de Euskal Herria, activando éstos últimos su presencia en las Euskal Etxeak.

El Programa Gaztemundu se estructura en unas jornadas de estancia de jóvenes de las colectividades vascas en el País Vasco, durante las cuales se combinarán exposiciones de temas, coloquios, viajes turísticos y trabajo en grupos.

2) Condiciones para la participación

Podrán participar todos aquellos jóvenes que tengan edades comprendidas entre los **20 y 30 años**, **no hayan sido seleccionados en ediciones anteriores**, **residan fuera de Euskal Herria**, **descendientes de vascos y socios de las Euskal Etxeak oficialmente reconocidas e inscritas en el Registro de Centros Vascos**.

El número máximo de **plazas disponibles** para cada convocatoria es de **60**.

LAS EUSKAL ETXEAK DEBERÁN REALIZAR EN TODOS LOS CASOS LA PRESELECCIÓN DE LOS CANDIDATOS Y ENVIAR UN MÁXIMO DE 3 SOLICITUDES POR CENTRO VASCO. LOS PAÍSES QUE NO CUENTEN CON MÁS DE UNA EUSKAL ETXEA, PODRÁN ENVIAR HASTA 10 SOLICITUDES

En dicho modelo de solicitud se indicará primeramente el bloque temático elegido, y posteriormente dentro de éste el tema concreto de la propuesta de trabajo. A continuación se especifican estos **bloques temáticos**, y, de modo orientativo, algunos temas a tratar, aunque muy bien pudieran proponerse otros relacionados con estas materias.

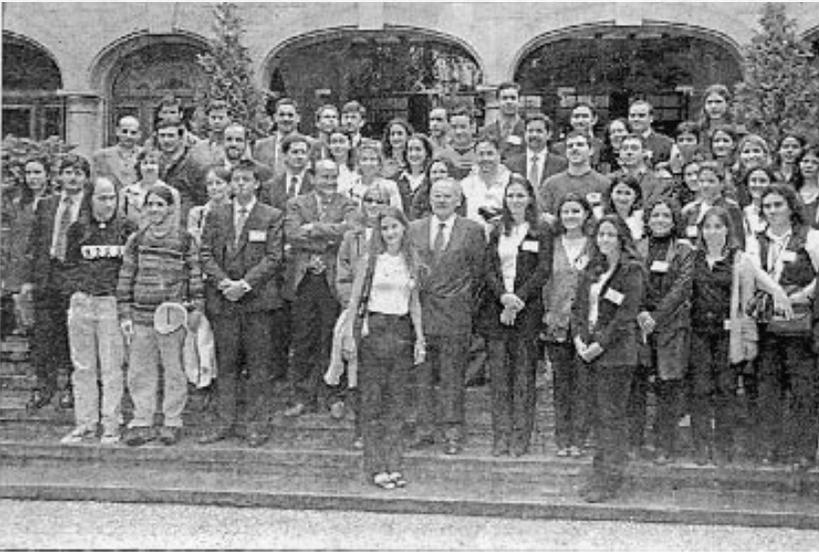
- a) **Análisis de la situación: los jóvenes y su vinculación a las Euskal - Etxeak.**
- b) **Relaciones económico-industriales entre Euskadi y su país**
- c) **Cultura**

3) Desarrollo de la propuesta de trabajo

Los finalmente seleccionados e inscritos en el Programa habrán de elaborar (en las condiciones que resulten de la selección: bien de forma individual bien en grupo) una memoria de la misma que en ningún caso excederá de los 15 folios mecanografiados por una cara, en la que se recoja el contexto, objetivos, contenidos del tema elegido, y la forma de presentación del mismo, así como los materiales que pudieran necesitarse a tal efecto. Esta memoria habrá de enviarse con suficiente antelación al objeto de confeccionar el calendario definitivo de las jornadas.

1998 IRAILAK 15, ASTEARTEA

DEIA



EL LEHENDAKARI ARDANZA RECIBIO AYER A JOVENES VASCO-AMERICANOS. El Lehendakari, Jose Antonio Ardanza recibió a un grupo de 47 jóvenes de Centros Vascos procedentes de seis países latinoamericanos, que inician desde ayer y hasta el 26 de setiembre, una visita para conocer la realidad del País Vasco con motivo de la tercera edición del programa "Gaste Munda" organizado por la Secretaría de Acción Exterior. El encierro en el que también estuvo presente el Secretario de Acción Exterior, Andoni Ortuzar, comenzó a las 9,45 horas de la mañana en el Palacio de Ajuria-Enea. (Foto Paulino Oribe)

4/m. mundo

VIVIR AQUÍ
SOCIEDAD

Retorno a un «hogar» desconocido

Medio centenar de jóvenes descendientes de vascos busca incentivos para revitalizar las Fiestas Financ

A. MURRAY

VIITORIA— Los tres visitantes locales, hijos de Euzkadi que aquí se han educado. Acaban de llegar, pero ya tienen el idioma vascu, desde que nacieron aquí y una idea de sus raíces. Ahora sólo les falta aprender a leerlo y hablarlo para sentirse en la Euzkadi local, el centro que algunos llaman la patria vasca o patria.

Son los primeros, recién llegado de nuevo que, por primera vez, se enfrentan a la realidad vasca. En busca de una nueva vida, pero no quieren olvidar sus raíces, incrementando con los años una nostalgia que también les afecta a los que ya son locales.

«En toda mi vida, mi sueño siempre ha estado de ir a vivir a la Euzkadi vasca», dice uno de ellos. «Te hablan con tanta ganas que te sienten como si fueras un extranjero, pero me siento más cómodo aquí que en mi país».

En un momento de 22 años, nació de un grupo de jóvenes y se les llama a la Euzkadi vasca con su nombre.



Cuatro jóvenes hijos de emigrantes vascos discuten, ayer, durante su visita al País Vasco.

El 15 de mayo de los 47 jóvenes de Centros Vascos procedentes de seis países latinoamericanos, que ayer llegaron a la capital vasca para conocer la realidad vasca.

Idia Espada vive en Venezuela, pero su familia es vasca. Los tres visitantes locales, hijos de Euzkadi que aquí se han educado. Acaban de llegar, pero ya tienen el idioma vascu, desde que nacieron aquí y una idea de sus raíces. Ahora sólo les falta aprender a leerlo y hablarlo para sentirse en la Euzkadi local, el centro que algunos llaman la patria vasca o patria.

Para Carlos Lechero, su joven hermano de 19 años, la única generación de una familia vasca de México. «Los jóvenes que vienen a vivir aquí, buscan una mejor adaptación a la realidad vasca, porque sus padres, aunque ya son locales, quieren mantener la cultura y el idioma vascos en su vida».

«Yo soy vasco», dice uno de ellos. «Te hablan con tanta ganas que te sienten como si fueras un extranjero, pero me siento más cómodo aquí que en mi país».

«Yo soy vasco», dice uno de ellos. «Te hablan con tanta ganas que te sienten como si fueras un extranjero, pero me siento más cómodo aquí que en mi país».

«Yo soy vasco», dice uno de ellos. «Te hablan con tanta ganas que te sienten como si fueras un extranjero, pero me siento más cómodo aquí que en mi país».

«Yo soy vasco», dice uno de ellos. «Te hablan con tanta ganas que te sienten como si fueras un extranjero, pero me siento más cómodo aquí que en mi país».

«Yo soy vasco», dice uno de ellos. «Te hablan con tanta ganas que te sienten como si fueras un extranjero, pero me siento más cómodo aquí que en mi país».

Famosos por unos días

En sus países nunca les habían perseguido tantos medios

Hirugarren urtez, Ameriketatik etorritako gazte euskaldunok gure artean izateak komunikabideen arreta erakarri zuen. Horrela, egunkariak, irratiek eta telebistak ere gorde zuten horren berri emateko tartetxoa.

Por tercer año consecutivo, la presencia del grupo de jóvenes vasco-americanos suscitó el interés de los medios de comunicación. Tanto los periódicos como las radios y Euskal Telebista se hicieron eco de la presencia de los jóvenes en Euskadi.

La verdad es que se fueron turnando como representantes de los distintos países. Algunos respondieron a las cuestiones que les plantearon los entrevistadores de los medios de prensa escritos, mientras que a otros les correspondió contestar a las preguntas que les formulaban desde las emisoras de radio. Por último, las imágenes de todos aparecieron en los informativos de Euskal Telebista, que dieron cuenta del inicio del Programa con el discurso de bienvenida del Lehendakari al día siguiente de su llegada a Euskadi, en la recepción que les brindó en el Palacio de Ajuria-Enea.

Dado que para la mayoría de ellos es la primera vez que visitan Euskal Herria, en todas sus manifestaciones se mezclan sentimientos de gratitud por tener la posibilidad de vivir la experiencia del programa, de emoción por poder hacer realidad el sueño de visitar la tierra de sus antepasados, de la que tanto han oído hablar, y de sorpresa por encontrarse con un país tan distinto a aquél que dejaron sus mayores. ■



**EGUNEZ KALEZ-KALE
HERRIA IKUSTEN,
EUSKAL TABERNETAKO
ZERBEZAK EDATEN.
GAUEAN OHEZ-OHE
PEKATU EGITEN...
ZUEN AMAK BALEKI
NOLA ZABILTZATEN...!**

*(Gaztemundukoek Xabier Euzkitze
eta Jon Sarasua bertsolariekin izandako
bileran atera zuten bertsoa)*